

CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

SEANCE DU 4 MAI 2011
VERGADERING VAN 4 MEI 2011

PRESENTS-AANWEZIG : Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; MM.-hh. Noël, Verzin, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Van Gorp, Grimberghs, Mme-mevr., Nyssens, MM.-hh. Özkara, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Courtheoux, Mme-mevr. Durant, MM.-hh. Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

Absent -=- Afwezig : Mme-mevr. Essaidi, Echevin-Schepen; Mmes-mevr. Vanhauwaert, Onkelinx, Nalbant, Bouarfa, MM.-hh. Kökten et/en El Khattabi, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

En début de séance -=- In het begin van de vergadering : MM.-hh. Özkara et/en Courtheoux, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden

Mme Jodogne, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **18 heures 40 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **18.40 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **30 mars 2011** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **30 maart 2011** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

Monsieur Vanhalewyn est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

De heer Vanhalewyn is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **M. Van Wassenhoven**.

De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING

* *

Réception pour la mise à l'honneur du club de Judo Crossing Schaerbeek (champion de Belgique) -=- Receptie als eerbetoon aan de Judoclub Crossing Schaerbeek (Belgisch kampioen).

* *

POINT INSCRIT À LA DEMANDE D'HABITANTS -- PUNT INGESCHEVEN OP VERZOEK VAN INWONERS

SP 1.- La politique en faveur du vélo à Schaerbeek -- De politiek in het voordeel van de fiets in Schaerbeek

Ce point est retiré de l'ordre du jour -- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

**SERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS
Assemblées -- Vergaderingen**

SP 2.- Délégation partielle de contreseing de Monsieur le Secrétaire communal à Monsieur Wachtelaer, inspecteur pédagogique, en application de l'article 111 de la Nouvelle Loi Communale - Pour information -- Deelse volmacht voor medeondertekening van de Heer gemeentesecretaris aan de heer Claude Wachtelaer, pedagogisch inspecteur in toepassing op artikel 111 van de Nieuwe Gemeentewet - Ter informatie

(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la Nouvelle Loi Communale et plus particulièrement ses articles 111 et 117 ;

Vu les décisions du Collège du 12 avril 2011;

Considérant qu'il est de bonne pratique de tout mettre en œuvre afin de simplifier et d'accélérer les différentes procédures;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La délégation de contreseing du Secrétaire communal à Monsieur Claude Wachtelaer, Inspecteur Pédagogique, en ce qui concerne l'établissement du document d'agrément d'entrée en fonction des agents à titre temporaire, suivant le modèle déposé au dossier.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 111 en 117;

Gelet op de Collegebesluiten van 12 april 2011;

Overwegende dat het beaamt om alles in werking te stellen teneinde de verschillende procedures te vergemakkelijken en te bespoedigen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De medeondertekening van de heer Gemeentesecretaris aan de heer Claude Wachtelaer, Pedagogisch inspecteur, betreffende de opstelling van het document tot bekrachtiging van de indiensttreding, ten tijdelijke titel, van agenten, volgens model bijgevoegd in het dossier.

**SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER
Taxes -- Belastingen**

SP 3.- Taxe sur les immeubles - Exercices 2011 à 2015 - Instauration -- Belasting op gebouwen - Dienstjaar 2011 tot 2015 - Invoering

Ce point est retiré de l'ordre du jour -- Dit punt wordt aan de agenda onttrokken

EQUIPEMENT -- UITRUSTING

Contrôle -- Controle

**SP 4.- ASBL "CreActions" - Convention - Approbation -- Vzw
"CreActions" - Overeenkomst - Goedkeuring
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu l'article 8 du règlement relatif aux subventions communales qui stipule que toute association qui bénéficie d'une subvention devra signer une convention de partenariat avec la Commune ;

Sur proposition de la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12/04/2011 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver la convention liant la Commune à l'Asbl « CréActions » ;
2. De mandater le Collège des Bourgmestre et Echevins pour signer cette convention.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigen van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op artikel 8 van het reglement betreffende de gemeentesubsidies die bepaalt dat elke vereniging die een subsidie ontvangt zal een overeenkomst van partnerschap met de Gemeente moeten ondertekenen;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen in datum van 12/04/2011;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. De overeenkomst die de Gemeente bindt aan VZW "CréActions" goed te keuren;

2. Het College van Burgemeester en Schepenen ermee te belasten om de overeenkomst te ondertekenen.

SP 5.- Fabrique d'église Saint-Albert - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint-Albertus - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Boni</u> |
|-----------------|-----------------|-------------|
| 73.985,80 € | 58.674,19 € | 15.311,61 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention d'avis favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saint Albert.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Sint Albertus

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Overschot</u> |
|--------------------|-----------------|------------------|
| 73.985,80 € | 58.674,19 € | 15.311,61 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een positief overschot aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Albertus.

SP 6.- Fabrique d'église Sainte-Alice - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Aleydis - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Mali</u> |
|-----------------|-----------------|-------------|
| 15.568,79 € | 19.085,33 € | 3.516,54 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde négatif.

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Alice.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Heilige Aleydis

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Tekort</u> |
|--------------------|-----------------|---------------|
| 15.568,79 € | 19.085,33 € | 3.516,54 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een negatief saldo aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Heilige Aleydis.

SP 7.- Fabrique d'église du Divin Sauveur - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Boni</u> |
|-----------------|-----------------|-------------|
| 37.757,28 € | 9.126,57 € | 28.630,71 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Overschot</u> |
|--------------------|-----------------|------------------|
| 37.757,28 € | 9.126,57 € | 28.630,71 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een positief overschot aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Goddelijke Zaligmaker.

SP 8.- Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Elisabeth - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Elisabeth,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Mali</u> |
|------------------------|------------------------|--------------------|
| 15.344,58 € | 17.104,64 € | 1.760,06 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde négatif.

DECIDE : par 40 voix et 1 abstention

d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Elisabeth.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Heilige Elisabeth

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Tekort</u> |
|---------------------------|------------------------|----------------------|
| 15.344,58 € | 17.104,64 € | 1.760,06 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een negatief saldo aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Heilige Elizabeth.

SP 9.- Fabrique d'église de l'Epiphanie - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek Epifanie - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Boni</u> |
|-----------------|-----------------|-------------|
| 47.487,12 € | 20.274,05 € | 27.213,07 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Epifanie

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Overshot</u> |
|--------------------|-----------------|-----------------|
| 47.487,12 € | 20.274,05 € | 27.213,07 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een positief saldo aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Epifanie.

SP 10.- Fabrique d'église Sainte Famille - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek Heilige Familie - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Famille,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Excédent</u> |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| 116.081,32 € | 18.286,73 € | 97.794,59 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Famille.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Heilige Familie

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Overschot</u> |
|---------------------------|------------------------|-------------------------|
| 116.081,32 € | 18.286,73 € | 97.794,59 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een positief overschot aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Heilige Familie.

SP 11.- Fabrique d'église Saint-Servais - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek Sint Servatius - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saint Servais,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Excédent</u> |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| 201.610,49 € | 57.339,19 € | 144.271,30 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Saint Servais.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Sint Servatius

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Overschot</u> |
|---------------------------|------------------------|-------------------------|
| 201.610,49 € | 57.339,19 € | 144.271,30 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een positief overschot aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Servatius.

SP 12.- Fabrique d'église Sainte Thérèse d'Avilla - Comptes de l'exercice 2010 - Avis favorable -- Kerkfabriek Heilige Theresia van Avilla - Rekeningen voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004,

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Thérèse d'Avila,

Attendu que ce compte a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne

| <u>Recettes</u> | <u>Dépenses</u> | <u>Excédent</u> |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| 72.741,56 € | 70.680,76 € | 2.060,80 € |

De petits dépassements de crédits sont à constater et selon les préceptes budgétaires, l'administration fabricienne aurait dû introduire une modification budgétaire – remarque en a été faite à la Fabrique d'Eglise - cependant certaines dépenses prévues n'ont pas été réalisées et l'une compensant l'autre, l'administration fabricienne présente un solde positif.

DECIDE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention d'aviser favorablement le compte de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de Sainte Thérèse d'Avila.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet van 30 december 1809, gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004,

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensden ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Sint Theresia van Avila

Overwegende dat deze rekening als volgt door het kerkbestuur werd vastgesteld

| <u>Ontvangsten</u> | <u>Uitgaven</u> | <u>Overschot</u> |
|--------------------|-----------------|------------------|
| 72.741,56 € | 70.680,76 € | 2.060,80 € |

Kleine kredietoverschrijdingen zijn vast te stellen en volgens de begrotingsvoorschriften had het kerkbestuur begrotingswijzigingen moeten indienen – een opmerking werd erover aan de Kerkfabriek gemaakt - maar

sommige voorziene uitgaven werden niet uitgevoerd en het ene compenseert het andere, het kerkbestuur geeft een positief overschot aan.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies te verlenen aan de rekening over het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Theresia van Avila.

SP 13.- ASBL "Association des Mosquées de Schaerbeek - AdMS" - Comptes 2009 - Prendre acte -- Vzw "Association des Mosquées de Schaerbeek - AdMS" - Rekeningen 2009 - Akteneming

(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 40 voix et 1 abstention -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 40 stemmen en 1 onthouding

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS » affichent un résultat négatif de -116.048,43€ pour l'exercice 2009 et que le montant des avoirs atteint 27.644,38€ ;

Considérant que du subside communal au montant de 60.000€ (fonctionnement) inscrit à l'article 790/332SS02/72 du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 05/10/2010 ;

Considérant que ce montant ne figure donc pas dans les comptes 2009 de l'Asbl ;

Considérant que du subside communal au montant de 18.000€ (fête du sacrifice 2009) inscrit à l'article 790/332SS02/72 du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 05/10/2010.

Considérant que ce montant ne figure donc pas dans les comptes 2009 de l'Asbl ;

Vu la décision du 29 mars 2011 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -116.048,43€ pour l'exercice 2009 et du montant des avoirs de 27.644,38€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, par 40 voix et 1 abstention

Des comptes 2009 de l'Asbl « Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS », déposés au dossier, qui affichent une perte de -116.048,43€ pour l'exercice et un montant des avoirs de 27.644,38€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS" een negatief saldo van -116.048,43€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatiewinst van 27.644,38€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 60.000€ (werking), ingeschreven op het artikel 790/332SS02/72 van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 05/10/2010;

Overwegende dat dit bedrag dus niet in de inkomsten 2009 van de vereniging voorkomt;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 18.000€ (feest van het offer 2009), ingeschreven op het artikel 790/332SS02/72 van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 05/10/2010;

Overwegende dat dit bedrag dus niet in de inkomsten 2009 van de vereniging voorkomt;

Gelet op de beslissing van 29 maart 2011 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -116.048,43€ voor het dienstjaar 2009 en van de cumulatiewinst van 27.644,38€ van de VZW;

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met 40 stemmen en 1 onthouding van de rekeningen 2009 van de VZW "Association des Mosquées de Schaerbeek – AdMS", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -116.048,43€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 27.644,38€ vertonen.

**SP 14.- ASBL "Ludocontact" - Comptes 2009 - Prendre acte -- Vzw
"Ludocontact" - Rekeningen 2009 - Akteneming
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « Ludocontact » affichent un résultat négatif de -10.984,42€ pour l'exercice 2009 et que le résultat cumulé atteint -11.823,59€ ;

Considérant que Du subsidie communal (Petite Enfance) au montant de 1.600€ inscrit à l'article 844/332SS02/71 du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 24/03/2010 ;

Considérant que Ce montant ne figure donc pas dans les comptes 2009 de l'Asbl ;

Considérant que Du subside communal (Petite Enfance) au montant de 1.500€ inscrit à l'article 761/332SS02/71 du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 24/03/2010 ;

Considérant que Ce montant ne figure donc pas dans les comptes 2009 de l'Asbl ;

Vu la décision du 29 mars 2011 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -10.984,42€€ pour l'exercice 2009 et du résultat cumulé de -11.823,59€ de l'Asbl.

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2009 de l'Asbl « Ludocontact », déposés au dossier, qui affichent une perte de -10.984,42€ pour l'exercice et un résultat cumulé de -11.823,59€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Ludocontact" een negatief saldo van -10.984,42€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatieverlies van -11.823,59€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie (Kleine Kinderjaren) ten bedragen van 1.600€, ingeschreven op het artikel 844/332SS02/71 van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 24/03/2010;

Overwegende dat dit bedrag dus niet in de inkomsten 2009 van de vereniging voorkomt;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie (Kinderjaren) ten bedragen van 1.500€, ingeschreven op het artikel 761/332SS02/71 van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 24/03/2010;

Overwegende dat dit bedrag dus niet in de inkomsten 2009 van de vereniging voorkomt;

Gelet op de beslissing van 29 maart 2011 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -10.984,42€ voor het dienstjaar 2009 en van het cumulatieverlies van -11.823,59€€ van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2009 van de VZW "Ludocontact", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -10.984,42€ voor het dienstjaar en een cumulatieverlies van -11.823,59€ vertonen.

SP 15.- ASBL "Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles - SADBBr" - Comptes 2009 - Prendre acte -- Vzw "Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles - SADBBr" - Rekeningen 2009 - Akteneming
(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 € ;

Vu la délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales ;

Considérant que les comptes de l'Asbl « Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles – SADBr » affichent un résultat négatif de -7.349,68€ pour l'exercice 2009 et que le montant des avoirs atteint 4.705,61€ ;

Considérant que du subside communal au montant de 7.000€ inscrit à l'article 773/332IN02/56 du budget 2009, il a été versé la totalité en date du 28/01/2010 ;

Considérant que ce montant ne figure donc pas dans les recettes 2009 de l'Asbl ;

Vu la décision du 05 avril 2011 par laquelle le Collège prend acte du résultat négatif de -7.349,68€ pour l'exercice 2009 et du montant des avoirs de 4.705,61€ de l'Asbl ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité

Des comptes 2009 de l'Asbl « Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles – SADBr », déposés au dossier, qui affichent une perte de -7.349,68€ pour l'exercice et un montant des avoirs de 4.705,61€.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigen van een gelijke of hogere toelage om 1.500€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW "Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles – SADBr" een negatief saldo van -7.349,68€ voor het dienstjaar 2009 en een cumulatiewinst van 4.705,61€ vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 7.000€, ingeschreven op het artikel 773/332IN02/56 van de begroting 2009, het geheel betaald werd in datum van 28/01/2010;

Overwegende dat dit bedrag dus niet in de inkomsten 2010 van de vereniging voorkomt;

Gelet op de beslissing van 05 april 2011 waar het College akte neemt van het negatief saldo van -7.349,68€ voor het dienstjaar 2009 en van de cumulatiewinst van 4.705,61€ van de VZW;

NEEMT AKTE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen van de rekeningen 2009 van de VZW "Société des Architectes Diplômés de la Ville de Bruxelles – SADBr", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van -7.349,68€ voor het dienstjaar en een cumulatiewinst van 4.705,61€ vertonen.

**DEVELOPPEMENT STRATEGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME
ONTWIKKELING**

Programme de Prévention Urbaine -- Stads preventie programma

**SP 16.- Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2007-2010 - Volet
Fédéral - Prolongation -- Strategisch veiligheids- en
Preventieplan 2007-2010 - Federaal Luik - Verlenging
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming,
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis des pouvoirs subsidiaires ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2006 relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention ;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 2007 déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention ;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 2010 relatif à la prolongation des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 pour une période de six mois ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 05 avril 2011 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

d'approuver la proposition de convention au plan stratégique de sécurité et de prévention 2011 relatif à la prolongation des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 pour une période de six mois.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 2006 betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 2007 tot bepaling van de toekenning-, aanwending- en controlevoorwaarden van de financiële toelage van de steden en gemeenten die begunstigde zijn van een strategisch veiligheids- en preventieplannen,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 2010 betreffende de verlenging van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010 voor een periode van zes maanden;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 05 april 2011;

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

het voorstel van overeenkomst aan het strategisch veiligheids- en preventieplan 2011 betreffende de verlenging van de strategische veiligheids- en preventieplannen voor een periode van zes maanden goed te keuren.

**SP 17.- Technoprévention/prévention situationnelle - Sécurisation des
logements sociaux - Répartition du subside régional 2010 -
-- Technopreventie/Situationele preventie - Beveiliging
van de sociale woningen - Verdeling van de regionale
toelage 2010**

(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale ;

Vu l'Arrêté du 9 décembre 2010 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accordant des subventions aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour des travaux de sécurisation des logements sociaux dans le cadre des Contrats de Sécurité et de Prévention ;

Vu le Programme de Prévention Urbaine 2010, lequel intègre dans son volet régional l'utilisation de la subvention susmentionnée d'un montant de 164.661,00 € pour des projets spécifiques de sécurisation des logements sociaux situés sur son territoire ;

Vu le nouveau règlement relatif aux subventions communales approuvé par le Conseil communal du 26 novembre 2008, prenant effet à partir du 1^{er} janvier 2009 ;

Considérant la demande de subside du Foyer Schaerbeekois pour la sécurisation des logements sociaux dont il a la gestion ;

Considérant la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 avril 2011 d'approuver la répartition du subside entre le Foyer Schaerbeekois et la Commune comme suit :

- 140.000,00 € de crédit de transferts destinés au Foyer Schaerbeekois ;
- 24.661,00 € de crédit d'investissements réalisés par la Commune ;

Considérant que ces travaux subsidiés concernent pour le Foyer Schaerbeekois :

- le remplacement de garde-corps au niveau des balcons de l'immeuble de logement situé rue Evenpoel 98 – estimation 132.500 € ;
- le placement d'extincteurs dans les parties communes des logements de la Cité « Terdelt » – estimation 7.744 € ;

Considérant que ces travaux subsidiés concernent pour la Commune :

- l'aménagement d'un SAS non couvert, équipé d'un système de contrôle d'accès et d'ouverture automatique, au niveau de l'entrée piétonne gauche de la grille d'entrée des logements sociaux situés rue Josaphat, 115 – estimation 10.000 € ;
- la pose d'une double signalétique au niveau du SAS susmentionné : 1) gravé sur un support métallique résistant au vandalisme (affichage d'un règlement d'ordre intérieur bilingue) et 2) lumineuse située en hauteur (indication des entrées et voies d'évacuation, horaires d'ouverture, etc.) – estimation : 15.000 € ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'accepter le subside octroyé à notre Commune par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et destiné à la sécurisation des logements sociaux situés sur le territoire communal ;
2. d'approuver la liste des travaux et la répartition de la subvention proposées ;
3. d'approuver le projet de convention avec le Foyer Schaerbeekois joint au dossier ;
4. de mandater le Collège des Bourgmestre et Echevins pour signer cette convention ;

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het Besluit van 9 december 2010 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende toekenning van toelagen aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor beveiligingswerken

aan de sociale woningen in het kader van de Veiligheids- en Preventiecontracten;

Gelet op het Stedelijk Preventieprogramma 2010, dat in zijn gewestelijk luik het gebruik integreert van bovenvermelde toelage voor een bedrag van 164.661,00 € voor specifieke beveiligingsprojecten van sociale woningen gelegen op haar grondgebied;

Gelet op het nieuwe reglement betreffende de gemeentesubsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 26 november 2008 en in werking getreden op 1 januari 2009;

Overwegende de subsidieaanvraag van de Schaarbeekse Haard voor de beveiliging van de sociale woningen die hij beheert ;

Overwegende de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 april 2011 houdende goedkeuring van de verdeling van de subsidie tussen de Schaarbeekse Haard en de Gemeente als volgt :

- 140.000,00 € transfertkredieten bestemd voor de Schaarbeekse Haard ;
- 24.661,00 € investeringskredieten gerealiseerd door de Gemeente ;

Overwegende dat deze gesubsidieerde werken voor de Schaarbeekse Haard de volgende zijn :

- de vervanging van de borstweringen ter hoogte van de balkons van het appartementsgebouw gelegen Evenepoelstraat 98 – kostenraming 132.500 €;
- de vervanging van brandblusapparaten in de gemene delen van de woningen van de Cité « Terdelt » – kostenraming 7.744 €;

Overwegende dat deze gesubsidieerde werken voor de Gemeente de volgende zijn :

- de inrichting van een niet overdekt SAS, uitgerust met een toegangscontrolesysteem en automatische opening, ter hoogte van de voetgangersingang links van het toegangshekken van de sociale woningen gelegen Josafatstraat, 115 – kostenraming 10.000 €;
- de plaatsing van een dubbele signalisatie ter hoogte van bovenvermeld SAS: 1) gegraveerd op een metalen steun bestand tegen vandalisme (aanplakking van een tweetalig huishoudelijk reglement) en 2) lichtgevend in de hoogte geplaatst (indicatie van ingangen en nooduitgangen, openingsuren, enz.) – kostenraming : 15.000 € ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de betoelaging toegekend door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan onze Gemeente en bestemd voor de beveiliging van de sociale woningen gelegen op het gemeentelijke grondgebied aan te nemen ;
2. de voorgestelde lijst met uit te voeren werken en de verdeling van de toelage goed te keuren ;
3. het bij het dossier gevoegde ontwerp van overeenkomst met de Schaarbeekse Haard goed te keuren ;
4. het College van Burgemeester en Schepenen te machtigen deze overeenkomst te ondertekenen ;

Eco-Conseil == Milieuraadgeving

**SP 18.- Agenda Iris 21 - Convention IBGE 2011 - Approbation == Agenda Iris 21 - Overeenkomst BIM 2011 - Goedkeuring
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 2011 accordant une subvention dans le cadre de la mise en place d'un Agenda 21 local pour la Commune de Schaerbeek;

Vu l'importance pour la Commune de disposer du budget subsidié pour lui permettre de réaliser un Agenda 21 local ;

Vu l'obligation pour la Commune de respecter ses engagements contractuels vis-à-vis du pouvoir subsidiant;

Vu la nécessité de renvoyer ce contrat signé au pouvoir régional afin de le rendre opérationnel ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 mars 2011 ;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention « Agenda 21 local 2011 » entre la Commune et l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van 3 maart 2011 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot toekenning van subsidie in het kader van het opzetten van een lokale Agenda 21 voor de Gemeente Schaarbeek;

Gelet op de verplichting, voor de Gemeente, om haar contractuele verbintenissen tegenover de subsidiërende overheid na te komen;

Gelet op het belang, voor de Gemeente, om over een gesubsidieerde begroting te kunnen beschikken, om haar de mogelijkheid van een lokale Agenda 21 toe te laten;

Gelet op de verplichting om die handgetekende contract naar de overheid terug te sturen;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 maart 2011,

Overwegende dat dit verslag ingewilligd dient te worden;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De overeenkomst "Lokale Agenda 21" 2011 tussen de Gemeente en het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) goed te keuren.

RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES

SP 19.- Création d'un emploi subsidié temporaire de secrétaire administratif (coordinateur-animateur-formateur) à mi-temps dans le cadre du projet pluriannuel de développement de la lecture subsidié par la Communauté française -- Oprichting van een tijdelijke gesubsidieerde betrekking van halftijds administratief secretaris (coördinateur-animateur-formateur) in het kader van het meerjaarlijks project van ontwikkeling van de lezing gesubsidieerd door de franse gemeenschap

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu sa délibération du 30 mars 2011 approuvant la convention relative au projet pluriannuel de développement de la lecture subsidié par la Communauté française ;

Vu l'article 5 de cette convention qui prévoit une subvention annuelle de 20.000 € destinée à couvrir des dépenses durant la période du 1^{er} octobre 2010 au 30 septembre 2013 (remboursement de traitement et frais de promotion et d'animation) ;

Considérant que ce montant couvre le salaire d'un agent de niveau B à mi-temps durant 3 années ;

Considérant que la création d'1 emploi temporaire de secrétaire administratif à mi-temps constitue un préalable à la mise en œuvre de ce projet ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 avril 2011 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 25 mars 2011 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De créer à titre temporaire un emploi à mi-temps de secrétaire administratif (coordinateur-animateur-formateur) dans le cadre de la convention « Projet pluriannuel de développement de la lecture » de la Communauté française

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op haar beraadslaging van 30 maart 2011 waarbij de overeenkomst betreffende het meerjaarlijks project van ontwikkeling van de lezing gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap goedgekeurd werd;

Gelet op het artikel 5 van deze overeenkomst dat een jaarlijks subsidie voorziet van 20.000 € voor personeelsuitgaven en animatie- en promotiekosten gedurende de periode van 1 oktober 2010 tot 30 september 2013;

Overwegende dat dit bedrag de wedde dekt van een halftijds personeelslid van het niveau B gedurende 3 jaar;

Overwegende dat de oprichting van een tijdelijke betrekking van halftijds administratief secretaris voor het inwerkingstellen van dit project nodig is ;

Op voorstel van het College van burgemeester en schepenen van 26 april 2011;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 25 maart 2011;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Een tijdelijke halftijdse betrekking van administratief secretaris (coördinateur-animateur-formateur) in het kader van de overeenkomst "Meerjaarlijks project van ontwikkeling van de lezing" van de Franse Gemeenschap op te richten.

INFRASTRUCTURES -- INFRASTRUCTUUR

Bâtiments -- Gebouwen

**SP 20.- Convention de partenariat entre JST et la commune de Schaerbeek
- Approbation -- Partnership overeenkomst tussen JST
en de gemeente Schaarbeek - Goedkeuring
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Considérant que l'asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST) est active dans le domaine de la recherche d'emplois pour les Schaerbeekois ;

Considérant que JST veut donner l'occasion à de jeunes Schaerbeekois peu qualifiés d'acquérir une formation au travers d'une expérience concrète de travail sur chantiers réels ;

Considérant que JST se charge de trouver des formations dans le domaine du pavage, de la menuiserie et du jardinage ;

Considérant que le Service Bâtiments pourrait proposer à JST des activités de parachèvement ;

Vu la convention de partenariat entre JST et le service Bâtiments qui définit les modalités d'une collaboration entre JST et le service Bâtiments, déposée au dossier ;

Vu la décision du collège du 12 avril 2011 approuvant les termes de la convention de partenariat ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité de conclure avec l'asbl Jeunes Schaerbeekoïses au travail, la convention de partenariat en annexe.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de vzw 'Jeunes Schaerbeekoïses au Travail' (Jonge Schaarbekenaren aan het Werk)(JST) actief is op het gebied van het zoeken naar werk voor Schaarbekenaren;

Overwegende dat JST weinig opgeleide, jonge Schaarbekenaren de kans wil geven een opleiding te volgen via een concrete werkervaring op echte werven;

Overwegende dat JST zich bezighoudt met het vinden van opleidingen in het domein van de bestrating, de schrijnwerkerij en de tuinbouw;

Overwegende dat de dienst Gebouwen aan JST opknappen zou kunnen voorstellen;

Gelet op de bij het dossier gevoegde partnerschapsovereenkomst tussen JST en de Gebouwendienst, waarin de samenwerkingsmodaliteiten tussen JST en de Gebouwendienst zijn bepaald,

Gelet op het Collegebesluit van 12 april 2011 houdende goedkeuring van de termen van de partnerschapsovereenkomst;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen met de VZW 'Jeunes Schaerbeekoïses au Travail' de partnerschapsovereenkomst in bijlage af te sluiten

SP 21.- Site Optima, Grande rue au Bois 78 - Aménagement de locaux pour le centre PMS - Travaux supplémentaires - Majoration des dépenses - Pour information -- Optima-site, Grote Bosstraat 78 - Inrichten van lokalen voor het PMS centrum - Bijkomende werken - Meeruitgave - Ter informatie

M. Dönmez intervient

Mme Smeysters répond

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 30 voix et 11 abstentions -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 30 stemmen en 11 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération du 1^{er} septembre 2010 par laquelle le conseil communal a arrêté le mode de passation et fixé les conditions du marché de travaux visant à l'aménagement d'un centre PMS au sein du site Optima, grande rue au Bois 78;

Vu le cahier spécial des charges 2009/039 ;

Vu la délibération du 28 décembre 2010 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins désigne l'adjudicataire chargé des travaux pour le prix corrigé de 145.098,65 € ;

Considérant le début des travaux au mois de mars 2011 ;

Considérant l'arrêt momentané des travaux et la nécessité de procéder à des travaux supplémentaires pour la poursuite du chantier ;

Considérant qu'il s'agit de procéder au démontage d'un auvent vétuste et à sa reconstruction pour le prix de 53.796,12 € ;

Vu la proposition de décompte datée du 28 mars 2011 de l'entreprise générale désignée en qualité d'adjudicataire ;

Considérant que ces travaux ont été jugés nécessaires et indispensables par le fonctionnaire dirigeant en charge du suivi technique de ce chantier;

Considérant que ces travaux supplémentaires constituent une majoration de la dépense équivalant à 37% du montant de l'adjudication ;

Considérant que, compte tenu des révisions de prix et des éventuels dépassements de quantités présumées, la dépense relative aux travaux principaux a été initialement engagée à la somme arrondie de 160.000 € ;

Considérant par conséquent que la dépense totale peut être estimée à 215.000 € ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 5 avril 2011 ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 30 voix et 11 abstentions

La décision précitées du collège des bourgmestre et échevins du 5 avril 2011 autorisant l'exécution de travaux supplémentaires pour un montant de 53.796,12 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals ze tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het raadsbesluit van 1 september 2010, houdende vaststelling van de gunningswijze en van de voorwaarden van de opdracht van werken betreffende de inrichting van een PMS-centrum binnen de site Optima, Grote Bosstraat 78;

Gelet op het bijzonder bestek 2009/039;

Gelet op het Collegebesluit van 28 december 2010, houdende aanduiding van de aannemer voor de uitvoering van de werken voor een verbeterde prijs van 145.098,65 €;

Overwegende dat de werken in de maand maart 2011 werden aangevat;

Overwegende de tijdelijke stopzetting van de werken en de noodzaak om meerwerken uit te voeren om de werf te kunnen verder zetten;

Overwegende dat het gaat om de ontmanteling van een verouderde luifel en de reconstructie ervan tegen de prijs van 53.796,12 €

Gelet op het verrekeningsvoorstel van 28 maart 2011 van de algemene onderneming die als aannemer werd aangeduid;

Overwegende dat deze werken door de leidende ambtenaar, belast met de technische opvolging van deze werf, als noodzakelijk en onontbeerlijk werden beoordeeld;

Overwegende dat deze meerwerken een meeruitgave vormen van 37 % van het aanbestedingsbedrag;

Overwegende dat, rekening houdend met de prijsherzieningen en eventuele overschrijdingen van de vermoedelijke hoeveelheden, de uitgave met betrekking tot de oorspronkelijke werken vastgelegd werd op de afgeronde som van 160.000 €;

Overwegende dat de totale kosten momenteel op 215.000 € kunnen worden geraamd;

Gelet op het Collegebesluit van 5 april 2011,

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 30 stemmen en 11 onthoudingen

Voornoemd Collegebesluit van 5 april 2011 houdende de toestemming om meerwerken uit te voeren voor een bedrag van 53.796,12 €.

* *

M. Özkara entre en séance -- De h. Özkara treedt ter vergadering.

* *

SP 22.- Athénée Fernand Blum, section Renan - Rénovation des sanitaires filles - Travaux supplémentaires - Pour information -- Atheneum Fernand Blum, afdeling Renan - Vernieuwing van de sanitaire installaties voor meisjes - Bijkomende werken - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil Communal;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, §1;

Vu le cahier général des charges, annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la décision du conseil communal du 7 décembre 2010 de rénover les toilettes « filles » de l'athénée Fernand Blum, section Renan :

Considérant que ces toilettes sont très souvent vandalisées ;
Considérant que les toilettes sont fréquentées par des élèves du primaire et du secondaire ;
Considérant qu'il est impossible de déterminer qui des élèves du secondaire ou du primaire est responsable du vandalisme ;
Considérant que des sanctions ne peuvent dès lors être infligées ;
Considérant que le vandalisme a un coût ;
Vu la demande du préfet des études de l'athénée Fernand Blum de séparer les toilettes secondaires et primaires ;
Considérant que chaque section, primaire ou secondaire, sera chargée d'assurer une surveillance des toilettes avant et après les récréations ;
Vu le projet d'aménagement des toilettes réalisé par l'architecte communale ;
Vu la décision du collège des Bourgmestre et Echevins du 5 avril 2011 par laquelle il décide :
1) marquer son accord sur les travaux supplémentaires et charger l'adjudicataire actuel des travaux, de les effectuer pour un montant de 14.934,67 € TVA comprise
2) d'imputer la dépense à l'article 731/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2011 sur lequel un budget pour travaux supplémentaires est prévu
3) financer la dépense par l'emprunt
PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité
La décision du collège des bourgmestre et échevins du 5 avril 2011.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad
Gelet op de wet van 12 november 1997, betreffende de openbaarheid van bestuur;
Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;
Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;
Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, meer bepaald artikel 3, § 1;
Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996;
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
Gelet op het raadsbesluit van 7 december 2010 om de meisjestoiletten van het Atheneum Fernand Blum, afdeling Renan, te renoveren;
Overwegende dat deze toiletten heel dikwijls gevandaliseerd worden;
Overwegende dat de toiletten door leerlingen van zowel het lager als het secundair worden gebruikt;
Overwegende dat het onmogelijk is te bepalen welke leerlingen verantwoordelijk zijn voor het vandalisme, die van het lager of die van het secundair;
Overwegende dat bijgevolg geen straffen kunnen worden opgelegd;
Overwegende dat vandalisme een kostprijs heeft;
Gelet op de vraag van de studieprefect van het Atheneum Fernand Blum om de toiletten van het secundair en het lager te scheiden;
Overwegende dat elke afdeling, lager en secundair, voor en na elke speeltijd, belast zal worden met het verzekeren van het toezicht op de toiletten;
Gelet op het inrichtingsproject van de toiletten, opgemaakt door de gemeentearchitect

Gelet op het Collegebesluit van 5 april 2011, houdende :

- 1) goedkeuring van de meerwerken en belasten van de huidige aannemer van de werken met de uitvoering ervan, voor een bedrag van 14.934,67 €, BTW inbegrepen
- 2) aanrekening van de uitgave op artikel 731/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2011, op hetwelk een budget is voorzien voor meerwerken
- 3) financiering van de kosten met een lening

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

voornoemd Collegebesluit van 5 april 2011,

SP 23.- Maison de quartier sise rue Dupont 58 - Rénovation - Travaux supplémentaires - Pour information -- Wijkhuis gelegen Dupontstraat 58 - Vernieuwing - Bijkomende werken - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^{er} a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu la délibération au conseil communal du 24 juin 2009 adoptant le projet de rénovation de l'immeuble communal sis rue Dupont 58, arrêtant le mode de passation et fixant les conditions du marché de travaux ;

Considérant que les travaux précités de la maison de quartier rue Dupont sont en cours ;

Considérant la nécessité de déplacer des compteurs d'électricité et régler les raccordements ;

Considérant la position monopole de marché, de ne pas adjuger le marché mais de le confier à l'Intercommunale de l'électricité ;

Considérant que le coût de l'opération s'élève à 3.408,57 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 avril 2011 par lequel il décide :

1. d'approuver les travaux supplémentaires visant le déplacement des compteurs d'électricité et de son raccordement ;
2. de délivrer le bon de commande à l'Intercommunale d'électricité ;
3. d'imputer la dépense d'un montant de à 3.408,57 € au crédit de l'article 842/724-IN-60/51 du budget 2011 ;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 avril 2011.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^o a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het raadsbesluit van 24 juni 2009 houdende goedkeuring van het renovatieproject van het gemeentegebouw gelegen Dupontstraat 58 en vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de overheidsopdracht van werken;

Overwegende dat de voornoemde renovatiewerken van het buurthuis Dupontstraat momenteel bezig zijn;

Overwegende de noodzaak om de elektriciteitsmeters te verplaatsen en de aansluitingen te regelen;

Overwegende de monopoliepositie op de markt, waardoor de werken niet worden uitbesteed maar toevertrouwd aan de Elektriciteitsintercommunale;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie op 3.408,57 € werden geraamd;

Gelet op het Collegebesluit van 26 april 2011 houdende:

1. goedkeuring van de meerwerken met het oog op de verplaatsing van elektriciteitsmeters en de aansluiting ervan ;
2. de bestelbon aan de Elektriciteitsintercommunale af te leveren;
3. aanrekening van de uitgave, geraamd op 3.408,57 €, op het krediet van artikel 842/724-IN-60/51 van de begroting over 2011;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 26 april 2011.

**SP 24.- Centre aéré d'Iltre - Travaux d'enlèvement d'amiante - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Openluchtcentrum in Iltre - Werken tot het verwijderen van asbest - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie
(voir annexes - zie bijlage)**

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a – relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale.

Considérant que la présence d'amiante a été constatée dans la chaudière et la cave du sous-sol du centre aéré, rue de Clabecq 72 à 1461 Ittre.

Considérant que le désamiantage doit être exécuté avant les travaux de remplacement de la chaudière.

Considérant que la dépense est estimée à 15.000 € et que le crédit est disponible à l'article 761/724-IN-60/51 au budget extraordinaire de 2011.

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 12 avril 2011 par lequel il décide :

1. d'approuver le projet de désamiantage en deux locaux – la chaufferie et la cave – dans le sous-sol du centre aéré d'Ittre.
2. d'arrêter le mode de passation du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de quatre firmes spécialisées, aux conditions de l'annexe déposée au dossier
3. d'imputer la dépense de 15.000 €- TVAC à l'article 761/724-IN-60/51 du budget extraordinaire de 2011.
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestres et Echevins du 12 avril 2011.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1^a a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd.

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Overwegende dat de aanwezigheid van asbest vastgesteld werd in de stookruimte en de kelder in de kelderverdieping van het openluchtcentrum, rue de Clabecq 72 te 1461 Ittre.

Overwegende dat de asbestverwijdering uitgevoerd moet worden vóór de vervanging van de verwarmingsketel.

Overwegende dat de uitgave geraamd wordt op 15.000,00 € en dat het krediet beschikbaar is op artikel 761/724-IN-60/51 op de buitengewone begroting over 2011.

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 april 2011 houdende goedkeuring van:

1. het project voor de asbestverwijdering in twee lokalen – de stookruimte en de kelder – in de kelderverdieping van het openluchtcentrum te Ittre.
2. de gunningwijze van de opdracht: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vier gespecialiseerde firma's en aan de voorwaarden van de bijlage neergelegd bij het dossier.
3. de aanrekening van de uitgave van 15.000 €- BTWI op artikel 761/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2011
4. de financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 12 april 2011.

SP 25.- Sécurisation de la bibliothèque Sésame sise Boulevard Lambermont 200 - Extension du système d'alarme existant - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Beveiliging van de bibliotheek Sésame gelegen Lambermontlaan 200 - Uitbreiding van het bestaande alarmsysteem - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^{er} - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant le projet d'extension du système d'alarme de la bibliothèque Sésame située boulevard Lambermont n°200 à 1030 Schaarbeek ;

Considérant qu'il s'agit essentiellement d'augmenter le nombre de capteurs à infrarouge et d'équiper le site d'un système de vidéosurveillance ;

Considérant que pour des raisons évidentes de compatibilité au matériel en place, ce marché devra être considéré comme une extension du marché initial des travaux de sécurisation et confié à l'entreprise initialement désignée ;

Considérant que l'estimation du coût de ce marché s'élève à 5.000,00 €, 21% de TVA comprise;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire 2011 à l'article 767/724-IN-60/51;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 mars 2011 par lequel il décide;

1. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité et sans consultation de la concurrence par application de l'art. 17 § 2 1^{er} de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics, aux conditions de la proposition de travaux de la société initialement désignée pour la réalisation des travaux de sécurisation de la bibliothèque, référencée RW/ip/11-106 du 28 février 2011;
2. d'imputer la dépense de 5.000 € à l'article 767/724-IN-60/51;
3. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 mars 2011.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - inzonderheid artikel 17 § 2, 1^of - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid zijn artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende het uitbreidingsproject van het alarmsysteem van de bibliotheek 'Sésame', gelegen Lambermontlaan nr. 200 te 1030 Schaarbeek;

Overwegende dat het hoofdzakelijk gaat om het verhogen van het aantal infrarood-captoren en het uitrusten van de site met een videobewakringssysteem;

Overwegende dat om evidente compatibiliteitsredenen met het reeds geplaatste materiaal, deze opdracht als een uitbreiding dient te worden beschouwd van de oorspronkelijke beveiligingsopdracht en dient te worden toevertrouwd aan de oorspronkelijk aangeduide firma;

Overwegende dat, voor deze opdracht, de kostenraming 5.000 € bedraagt, 21 % BTW inbegrepen;

Overwegende dat het krediet dat deze uitgave toelaat ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2011, op artikel 767/724-IN-60/51;

Gelet op het Collegebesluit van 29 maart 2011, houdende :

1. vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking en zonder raadpleging van de concurrentie bij toepassing van art. 17, § 2, 1^of van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten, aan de voorwaarden van het voorstel van werken van de oorspronkelijk voor de verwezenlijking van de beveiligingswerken aan de bibliotheek aangeduide firma, voorstel met als referentie RW/ip/11-106 van 28 februari 2011;
2. aanrekening van de uitgave van 5.000 € op artikel 767/724 IN-60/-51;
3. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

voornoemd Collegebesluit van 29 maart 2011,

SP 26.- CSA Vifquin - Extension de l'escalier de secours - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- SAC Vifquin - Verbreding van de brandtrap - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1^a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'en l'état actuel, l'escalier de secours équipant l'aile Vifquin du CSA se termine par une plateforme au niveau du 1^{er} étage ;

Considérant la nécessité de prolonger cet escalier au niveau du rez-de-chaussée pour des raisons évidentes de sécurité ;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise privée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 16.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 avril 2011 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de travaux visant à l'adaptation de l'escalier de secours du CSA – aile Vifquin ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de trois firmes aux conditions d'un descriptif technique accompagné de références légales ;
3. d'imputer la dépense estimée à 16.000 € au crédit de l'article 104/724-IN-60/-51 ;
4. de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26 avril 2011.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - inzonderheid artikel 17 § 2, 1^a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat momenteel de brandtrap van de vleugel Vifquin van het SAC eindigt op een platform ter hoogte van de 1ste verdieping;

Overwegende de noodzaak, om evidente veiligheidsredenen, om deze trap te verlengen tot het gelijkvloers;

Overwegende dat het past om deze werken aan een privé-onderneming toe te vertrouwen;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 16.000 €;

Gelet op het Collegebesluit van 26 april 2011 houdende;

1. principiële goedkeuring van de werken met het oog op de aanpassing van de brandtrap van het SAC - vleugel Vifquin;
2. vaststelling van de gunningswijze en van de voorwaarden van de opdracht : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie firma's, aan de voorwaarden van de technische beschrijving, die eveneens de wettelijke referenties bevat;

3. aanrekening van de uitgave, geraamd op 16.000 € op het krediet van artikel 104/724-IN-60/-51;
4. financiering van de kosten met een lening;
NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen
voormeld Collegebesluit van 26 april 2011

**SP 27.- Revitalisation des sites Van Oost, Capronnier et Voltaire -
Opération de partenariat public-privé - Mode de passation
et fixation des conditions du marché - Pour approbation -
=- Wederopleving van de wijken Van Oost, Capronnier en
Voltaire - Partnershoperatie Openbaar-privé - Wijze van
gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden -
Goedkeuring**

**M. Grimberghs, Mme Vriamont, M. Clerfayt, Mme Durant et M. Dönmez
interviennent
Mme Smeysters et Mme la Bourgmestre ff répondent.**

DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 26 voix et 15 abstentions ==- Bij hoofdelijke
stemming, goedgekeurd met 26 stemmen en 15 onthoudingen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 5 - relative aux
marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service,
telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux,
de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a
été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales
d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il
a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les
communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 –
modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que le site des anciens ateliers communaux sis rue Van Oost
50 – rue Navez 59 est désaffecté depuis 2006 et que les tentatives entreprises
pour trouver un partenaire privé susceptible de réinvestir sur ce site ont été
vaines ;

Considérant que le bâtiment de l'école 14 situé rue Capronnier est
complètement vétuste et que sa rénovation en profondeur n'est plus
envisageable ;

Considérant que la reconstruction d'une nouvelle école sur le site actuel
de l'école 14 ne peut être exécutée par phases et qu'elle imposerait
l'aménagement d'une école temporaire et par conséquent des coûts
supplémentaires très importants;

Considérant que la Commune dispose par ailleurs de deux parcelles non
bâties avenue Voltaire ;

Vu la décision du conseil communal du 21 novembre 2007 par laquelle il a
approuvé de confier un marché de services au secteur privé ayant pour objet
une mission de pilotage d'un partenariat public-privé qui aurait pour objectifs
généraux

- a) la réhabilitation du site de la rue Van Oost
- b) la valorisation de la parcelle sise rue Capronnier n°1
- c) la valorisation de l'immeuble sis 110 rue Navez

- d) La création d'un nouveau complexe scolaire abritant l'école 14, l'école de la Vallée et un hall omnisport
- e) La création d'autres équipements tels que, prioritairement, du logement et des commerces, ou d'autres fonctions favorisant la mixité urbaine

Considérant que le bureau d'études adjudicataire du marché de services a étudié différents scénarii permettant de revitaliser ces sites en répondant au programme des besoins tout en préservant les finances communales ;

Considérant que ce programme a évolué d'une part en raison de l'implantation de l'école de la Vallée dans les locaux de l'ancien institut supérieur de Schaerbeek, Grande rue au Bois 78 et d'autre part en tenant compte de la nécessité de trouver un équilibre entre le volume d'investissements publics et les éléments du projet susceptibles d'intéresser des partenaires privés;

Considérant que cette étude a été temporairement freinée par la perspective du classement du bâtiment de l'école 14, qui n'a finalement pas abouti ;

Vu la décision du Collège du 20 avril 2010 optant pour un scénario qui prévoit la construction sur le site Van Oost de deux écoles , une école francophone et une école néerlandophone et d'une salle omnisport

Considérant que l'immeuble en copropriété sis 110 rue Navez a été retiré du dossier car l'étude a démontré qu'il devait faire l'objet d'un développement indépendant des autres sites ;

Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 26 juillet et 28 décembre 2010 d'inclure les deux parcelles communales sises avenue Voltaire dans le projet en vue de réduire la charge de financement du programme public

Considérant que plusieurs démarches ont été entreprises auprès respectivement de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Cocof en vue d'obtenir des subventions pour ce vaste projet et qu'il en ressort que d'importantes subventions peuvent être obtenues, en particulier dans le cadre de fonds exceptionnels qui seraient dégagés pour pallier l'augmentation considérable de la population scolaire prévue pour ces prochaines années ;

Vu le cahier spécial des charges dont références Scha/Infra/2011/018 définissant les conditions du marché de travaux visant à concevoir et construire sur le site Van Oost une école francophone pour 650 élèves, d'une école néerlandophone pour 250 élèves et d'un hall omnisport à l'usage des deux écoles et du quartier ;

Considérant que le marché inclut la maintenance des installations techniques des trois bâtiments pendant une durée de 10 ans ;

Considérant que le marché prévoit également la cession à l'adjudicataire des sites Voltaire (parcelle cadastrale 409 R2 et 405 E2) et Capronnier (parcelle cadastrale 507P) ainsi que la partie résiduelle du site Van Oost afin que ce dernier y conçoive et construise à ses propres risques des ensembles résidentiels (site Voltaire et en partie sur le site Van Oost) et un ensemble résidentiel avec des fonctions accessoires à la fonction de logement sur le site Capronnier

Considérant que les coûts des différents volets du projet sont estimés aux montants suivants (révision des prix, coûts des honoraires, marge pour imprévus et TVA inclus) :

| | |
|--|--------------|
| Construction de l'école francophone | 10.404.000 € |
| Construction de l'école néerlandophone | 4.624.000 € |
| Aménagement des cours de récréation | 571.200 € |
| Construction du hall omnisport | 2.856.000 € |

Considérant que le produit de la cession des parcelles communales est estimé à 2.499.300 €

Considérant que le coût annuel de la maintenance des trois bâtiments est estimé à 180.000 €, révision et TVA incluses

Considérant que le montant du marché, déduction faite du produit présumé de la vente des parcelles, est estimé à 17.800.000 € ;

DECIDE par appel nominal, par 26 voix et 15 abstentions

1. D'approuver le projet de revitalisation des sites Van Oost, Capronnier et Voltaire visant à
 - confier au secteur privé la conception et la construction sur le site Van Oost d'une école francophone pour 650 élèves, d'une école néerlandophone pour 250 élèves et d'un hall omnisports destiné à la fois aux écoles et au quartier, ainsi que la maintenance des installations techniques pendant dix ans
 - céder, à l'adjudicataire, au plus tôt lorsque l'ordre de commencer les travaux du programme public aura été donné, les deux parcelles du site Voltaire et la partie résiduelle du site Van Oost à affecter à des ensembles résidentiels
 - céder à l'adjudicataire, au plus tôt après le déménagement de l'école 14 actuelle vers la nouvelle école, le site Capronnier aux fins d'y construire un ensemble résidentiel avec des fonctions accessoires à la fonction de logement
2. De retenir l'appel d'offres général comme mode de passation du marché
3. De fixer les conditions du marché selon le cahier spécial des charges Scha/Infra/2011/018
4. D'approuver le texte de l'avis de marché, à publier au Journal officiel de l'Union européenne et au Bulletin des adjudications, qui énonce notamment les critères de sélection et les critères d'attribution du marché
5. De solliciter des subsides auprès du Ministère de la Communauté française, auprès du Ministère de la Communauté flamande et auprès de la Cocof
6. De prévoir l'inscription des crédits relatifs aux investissements, soit 16.000.000 € en dépenses et 10.000.000 € en recettes lors de la prochaine modification budgétaire de 2011
7. De prévoir l'inscription des crédits relatifs à la maintenance des installations techniques des trois futurs bâtiments au budget ordinaire des dix années suivant la réception provisoire des travaux.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - inzonderheid artikel 5 - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat de site van de vroegere gemeentelijke werkhuizen, gelegen Van Ooststraat 50 - Navezstraat 59 sinds 2006 buiten gebruik is en dat de pogingen die werden ondernomen om een privé-partner te vinden die opnieuw in deze site zou willen investeren, vergeefs zijn geweest

Overwegende dat het gebouw van school 14, gelegen Capronnierstraat, volledig verouderd is en dat een grondige renovatie niet meer denkbaar is;

Overwegende dat de bouw van een nieuwe school op de huidige site van school 14 enkel in fasen kan worden uitgevoerd en er een tijdelijke school zou moeten worden ingericht, wat belangrijke bijkomende kosten met zich mee zou brengen;

Overwegende dat de Gemeente wel over twee onbebouwde percelen beschikt aan de Voltairelaan;

Gelet op het raadsbesluit van 21 november 2007 houdende goedkeuring om aan de privé-sector een dienstenopdracht toe te vertrouwen met als voorwerp de sturing van een publiek-private samenwerking met als algemene doelstellingen

- a) rehabilitatie van de site Van Ooststraat
- b) valorisatie van het perceel gelegen Capronnierstraat nr. 1
- c) valorisatie van het gebouw gelegen Navezstraat 110
- d) creëren van een nieuw scholencomplex, omvattende school 14, de 'la Vallée'school en een omnisporthal
- e) het creëren van andere uitrustingen, zoals in eerste instantie woningen en handelszaken, of andere functies die het stedelijke gemengde karakter bevorderen

Overwegende dat het voor de dienstenopdracht aangeduide studie bureau verschillende scenario's bestudeerde die deze sites nieuw leven kunnen inblazen, waarbij aan het behoeftenprogramma wordt voldaan, maar steeds rekening wordt gehouden met de gemeentefinanciën;

Overwegende dat het programma geëvolueerd is, enerzijds omwille van de inplanting van de la Vallée-school in de lokalen van het vroegere Hoger Instituut van Schaarbeek, Grote Bosstraat 78, en anderzijds rekening houdend met de noodzaak om een evenwicht te vinden tussen het volume aan publieke investeringen en de elementen van het project waarin privé-partners zouden kunnen geïnteresseerd zijn

Overwegende dat deze studie werd afgeremd door het perspectief van de bescherming van het gebouw van school 14, wat uiteindelijk toch niet doorging;

Gelet op het Collegebesluit van 20 april 2010, waarbij werd geopteerd voor een scenario dat de bouw voorziet, op de site Van Oost, van twee scholen, een Frans- en een Nederlandstalige school, alsook een omnisportzaal

Overwegende dat het gebouw in co-eigendom gelegen 110 Navezstraat uit het dossier werd gehaald, omdat de studie aantoonde dat het voorwerp diende uit te maken van een aanpak onafhankelijk van de andere sites;

Gelet op de Collegebesluiten van 26 juli en 28 december 2010, om de twee gemeentepercelen gelegen Voltairelaan in het project te integreren, met het oog op de vermindering van de financieringslasten van het publieke programma;

Overwegende dat meerdere stappen werden ondernomen bij respectievelijk de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie met het oog op het bekomen van subsidies voor dit omvangrijke project en dat hieruit is gebleken dat belangrijke toelagen kunnen worden bekomen, in het bijzonder in het kader van uitzonderlijke fondsen die zouden worden vrijgemaakt om een antwoord te bieden op de aanzienlijke groei van de schoolpopulatie die in de komende jaren wordt verwacht;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2011/018 houdende de voorwaarden van de opdracht van werken met het oog op het ontwerpen en bouwen, op de site Van Oost, van een Franstalige school voor 650 leerlingen, een Nederlandstalige school voor 250 leerlingen en een omnisporthal voor gebruik door de twee scholen en door de wijk;

Overwegende dat de opdracht eveneens het onderhoud omvat van de technische installaties van de drie gebouwen gedurende 10 jaar;

Overwegende dat de opdracht eveneens de cession voorziet, aan de aannemer, van de sites Voltaire (kadastrale percelen 409 R2 en 405 E2) en Capronnier (kadastraal perceel 507P), alsook het overblijvende gedeelte van de site Van Oost, zodanig dat hij er op eigen risico een ontwerp en de bouw voorziet van woongehelen (site Voltaire en gedeeltelijk op de site Van Oost) en een woongehel met bijkomende functies op de site Capronnier;

Overwegende dat de kosten van de verschillende luiken van het project op volgende bedragen werden geraamd (prijsherziening, honoraria, marge voor onvoorziene omstandigheden en BTW inbegrepen):

| | |
|--------------------------------------|--------------|
| Bouw van een Franstalige school | 10.404.000 € |
| Bouw van een Nederlandstalige school | 4.624.000 € |

| | |
|---------------------------------|-------------|
| Inrichting van de speelplaatsen | 571.200 € |
| Bouw van een omnisporthal | 2.856.000 € |

Overwegende dat het product van de cessie van de gemeentepercelen werd geraamd op 2.499.300 €

Overwegende dat de jaarlijkse kost voor het onderhoud van de drie gebouwen werd geraamd op 180.000 €, prijsherziening en BTW inbegrepen

Overwegende dat het bedrag van de opdracht, mits aftrek van het vermoedelijke product van de verkoop van de percelen, werd geraamd op 17.800.000 €;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 26 stemmen en 15 onthoudingen

1. het revitaliseringsproject goed te keuren van de sites Van Oost, Capronnier en Voltaire, met het oog op
 - het toevertrouwen aan de privé-sector van het ontwerp en de bouw op de site Van Oost van een Franstalige school voor 650 leerlingen, een Nederlandstalige school voor 250 leerlingen en een omnisporthal, bestemd voor zowel de scholen als de wijk, alsook het onderhoud van de technische installaties gedurende 10 jaar
 - aan de aannemer, ten vroegste wanneer het bevel voor de aanvang van de werken van het publieke programma werd gegeven, de twee percelen van de site Voltaire en het overblijvende gedeelte van de site Van Oost over te dragen om er woongelegenheden te voorzien
 - aan de aannemer, ten vroegste na de verhuis van de huidige school 14 naar de nieuwe school, de site Capronnier over te dragen om er een residentieel geheel met bijkomende functies te bouwen
2. de algemene offerteaanvraag te weerhouden als gunningswijze van de opdracht
3. het vaststellen van de voorwaarden van de opdracht volgens het bijzonder bestek Scha/Infra/2011/018;
4. de tekst goed te keuren van het in het Publicatieblad van de Europese Unie en in het Bulletin der aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht, waarin met name de selectie- en gunningscriteria van de opdracht zijn opgesomd
5. de toelagen aan te vragen bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap, bij het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en bij de Franse Gemeenschapscommissie
6. bij de volgende begrotingswijziging van 2011 de inschrijving te voorzien van de kredieten met betrekking tot de investeringen, namelijk 16.000.000 € in uitgaven en 10.000.000 € in ontvangsten
7. op de gewone begroting van de 10 jaren volgend op de voorlopige oplevering der werken, de inschrijving te voorzien van de kredieten met betrekking tot het onderhoud van de technische installaties van de drie toekomstige gebouwen

Gestion immobilière -=- Vastgoedbeheer

SP 28.- Convention d'occupation relative au rez-de-chaussée sis avenue Emile Zola 21 par l'ASBL CréActions dans le cadre d'un projet de cohésion sociale - Approbation -=- Bezettingsovereenkomst betreffende het gelijkvloers gelegen Emile Zolalaan 21 door de vzw CréActions in kader van het ontwerp voor sociaal verband - Goedkeuring (voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale

Vu sa délibération du 27.10.2010 marquant son accord sur la prise en location du rez-de-chaussée sis avenue Emile Zola, 21 dans le cadre des activités du service Prévention

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 12.04.2011

Considérant qu'il y a lieu de faire suite à cette décision

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'approuver la convention d'occupation du rez-de-chaussée sis avenue Emile Zola, 21 par l'asbl Créations dans le cadre d'un projet de cohésion sociale

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op zijn beraadslaging dd. 27.10.2010 houdende zijn akkoord met de in huur name van het gelijkvloers Emile Zolalaan, 21 in het raam van de activiteiten van het dienst Preventie-integratie

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 12.04.2011

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De bezettingsovereenkomst betreffende de gelijkvloers gelegen Emile Zolalaan, 21 door de vzw CréACTIONS in het raam van een sociaal samenhangsontwerp goed te keuren

SP 29.- Parc Josaphat - Occupation temporaire d'un espace sur l'esplanade Jacques Brel par Vélo Cité -- Josafatpark - Tijdelijke bezetting van een ruimte op de Jacques Brel esplanade door Vélo Cité

(voir annexes - zie bijlage)

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26.04.2011 approuvant l'occupation temporaire d'un espace au parc Josaphat par Vélo Cité

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26.04.2011 approuvant la convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation temporaire d'un espace de 10 m² sur l'esplanade Jacques Brel du parc Josaphat par Velo Cité (place Colignon, 13-15 – 1030 Bruxelles) tous les dimanches de 12h à 16h de juin à août 2011 afin d'initier les enfants de moins de 11 ans à l'apprentissage de la bicyclette pour une redevance mensuelle de 50 €
2. D'adopter la convention d'occupation déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 26.04.2011 goedkeurend de tijdelijke bezetting van een ruimte in het Josafatpark door Velo Cité

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 10.08.2010 goedkeurend de bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke bezetting van een ruimte van 10 m² op de Jacques Brel esplanade in het Josafatpark door Velo Cité (Colignonplein, 13-15 – 1030 Brussel) elke zondag vanaf 12 uur tot 16 uur tussen juni en augustus 2011 om kinderen van minder dan 11 jaar te vormen inzake fietsen voor een maandelijks huurgeld van 50 €
2. de bezettingsovereenkomst, neergelegd in het dossier, aan te nemen

SP 30.- Contrat de quartier "Navez-Portaels" - Acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du terrain sis rue Navez 183-187 - Approbation -- Wijkcontract "Navez-Portaels" - Verwerving ten algemene nutte van het terrein gelegen Navezstraat 183-187 - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu sa délibération du 23.06.2010

Vu la nouvelle estimation du Receveur de l'Enregistrement estimant le bien à 86.000 euros

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 22.03.2011 de faire une nouvelle offre à la société Rossel & Cie

Vu l'accord du 06.04.2011 de la société Rossel & Cie

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 26.04.2011 marquant son accord sur une acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. de marquer son accord dans le cadre du Contrat de Quartier « Navez-Portaels » sur l'acquisition de gré à gré pour cause d'utilité publique du terrain sis rue François-Joseph Navez, 183-185-187 (cadastré ou l'ayant été) 1ère Division - Section A nr 515 S d'une superficie de 81 ca appartenant Rossel & Cie (Rue Royale, 100 – 1000 Bruxelles) pour la somme de 100.620 €
2. d'imputer ces dépenses à l'article 922/712-CQ-60/06 du budget extraordinaire 2011

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op zijn beraadslaging dd. 23.06.2010

Gelet op het nieuwe schattingsverslag van de Ontvanger van registratie het pand ramend op 86.000 €

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd 22.03.2011 een nieuwe offerte te richten tot de maatschappij Rossel en Cie;

Gelet op het akkoord van de maatschappij Rossel dd. 06.04.2011

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 26.04.2011 houdende zijn akkoord met de onderhandse verwerving ten algemene nutte

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de verwerving ten algemene nutte in het raam van het Wijkcontract "Navez-Portaels" van het terrein gelegen François-Joseph Navezstraat, 183-185-187 (gekadastréerd of geweest zijnde 1ste Afdeling - Sectie A nr 515 S met een oppervlakte van 81 ca), eigendom van Rossel & Cie (Koningsstraat, 100 – 1000 Brussel)

2. deze uitgave te boeken op artikel 922/712-CQ-60/06 van de buitengewone begroting over 2011

Contrats de quartier -- Wijkcontracten

SP 31.- Contrat de quartier Lehon-Kessesl - Opération 1 H - Démolition/construction d'un immeuble d'angle sis rue de la Poste 200 en un logement unifamilial assimilé au logement social - Pour information -- Wijkcontract Lehon-Kessesl - Operatie 1 H - Afbraak/Heropbouw van het hoekgebouw gelegen op de hoek van de Poststraat 200 in een eengezinswoning gelijkgesteld aan sociale woning - Ter informatie

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté du 23 décembre 2005 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve le programme du Contrat de Quartier « Lehon-Kessels » et vu les modifications approuvées par le Ministre-Président en date du 24 décembre 2007 ;

Considérant que la démolition/construction du 200 rue de la Poste constitue l'opération 1H de ce programme ;

Vu la délibération du conseil communal du 30 septembre 2009 par laquelle il décide de passer le marché concernant les travaux susmentionnés par adjudication publique ;

Vu la délibération du Collège du 1^{er} décembre 2009 par laquelle il attribue le marché au soumissionnaire le moins disant, la société MAR-RENOV sprl ;

Considérant que l'entreprise a débuté les travaux le 8 mars 2010 ;

Considérant que le délai contractuel fixé à 170 jours ouvrables est, compte tenu des jours de congé et des jours d'intempéries, expiré, au plus tard, depuis le 8 février dernier ;

Vu le procès-verbal de défaut d'exécution adressé à l'entreprise le 5 janvier 2011 ;

Vu la réponse de l'entreprise du 13 janvier 2011 par laquelle elle signale « qu'elle va remédier à la gestion et à la conduite du chantier et faire tout son possible afin de combler les différents retards pris par celui-ci » ;

Considérant que malgré ces promesses, l'entreprise s'est révélée incapable de poursuivre les travaux normalement ; que l'immobilisme de l'entreprise a pour conséquences, outre un chantier quasiment à l'arrêt, une dégradation des quelques ouvrages réalisés ;

Vu la délibération du Collège en date du 15 mars 2011 par laquelle il décide de prendre les mesures d'office conformément à l'article 20 du cahier général des charges annexé à l'AR du 26 septembre 1996 ;

Vu la notification de cette décision à l'entreprise le 16 mars 2011 ;

Vu la constatation de l'état de l'ouvrage effectuée contradictoirement le 25 mars 2011 ;

Considérant que le gros œuvre du bâtiment est en bois et que ce dernier est exposé, sans aucune protection, aux intempéries ; qu'à défaut d'intervention rapide, cette situation entraînera la perte pure et simple de l'ouvrage ;

Considérant qu'il convient, dès lors, de confié à une nouvelle entreprise les travaux nécessaires pour fermer le bâtiment et en assurer l'étanchéité et la protection ; que ces travaux sont estimés à 127.200,00 € TVA comprise ; que s'agissant d'un marché pour compte, l'engagement de la somme de 220.985,40 € à l'article 922/723-CQ-60/05 en faveur de l'entreprise défailante pourra être réengagé en faveur de l'attributaire du nouveau marché à concurrence de son offre ;

Vu le cahier spécial des charges SCHAE/INFRA/2011/CQLK/1H II établi à cette fin

Considérant l'urgence de cette intervention ;

Vu l'article 234 al.1^{er} de la loi communale ;

Vu l'article 17 §2 c de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu la décision du 05 avril 2011 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins décide ;

1. D'approuver le CSC SCHAE/INFRA/2011/CQLK/1H II conformément à l'art 234 al 1^{er} de la loi communale ;
 2. De passer le marché de travaux portant sur l'achèvement du gros œuvre fermé par procédure négociée sans publicité conformément à l'art 17 § 2 c de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;
 3. De marquer son accord pour que le prix soit demandé en urgence aux entreprises suivantes : Dessine-moi une maison, Rose's Natural Homes Sprl et Technotra SA ;
 4. D'imputer le coût de ces travaux à l'article 922/723-CQ-60/05 (report 2011)
PREND CONNAISSANCE : par appel nominal, à l'unanimité
- de la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 05 avril 2011.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en sommige opdrachten voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare opdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor de openbare opdrachten en de gunning van openbare werken vastlegt;

Gelet op het besluit van 23 december 2005 waarbij de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het programma van het wijkcontract "Lehon-Kessels" goedkeurt en gezien de wijzigingen die werden goed gekeurd door de Minister-president op 24 december 2007;

Overwegende dat de afbraak/bouw van het nr. 200 Poststraat de operatie 1H van dit programma vormt;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 30 september 2009 waarbij hij beslist om de opdracht betreffende de bovenvermelde werken te gunnen via openbare aanbesteding;

Gelet op de beraadslaging van het College van 1 december 2009 waarbij hij de opdracht gunt aan de laagste inschrijver, de firma MAR-RENOV PVBA;

Overwegende dat de firma op 8 maart 2010 de werken heeft gestart;

Overwegende dat de contractuele termijn vastgelegd op 170 werkdagen, rekening houdend met verlofdagen en slechte weerdagen, ten laatste op 8 februari ll. is verlopen;

Gelet op het proces-verbaal van niet-uitvoering da top 5 januari 2011 naar de onderneming werd verstuurd;

Gelet op het antwoord van de onderneming van 13 januari 2011 waarin zij meldt dat zij « het beheer en de leiding van de werf zal verbeteren en alles zal doen om "de verschillende opgelopen vertragingen in te halen";

Overwegende dat ondanks deze belofte, de onderneming onbekwaam bleek om de werken normaal te vervolgen; dat de onbeweeglijkheid van de onderneming, naast een quasi stilliggende werf, een verval van enkele uitgevoerde werken tot gevolg heeft;

Gelet op de beraadslaging van het College van 15 maart 2011, waarbij hij beslist om van ambthalfve maatregelen te treffen overeenkomstig artikel 20 van het algemeen bestek in bijlage bij het KB van 26 september 1996;

Gelet op de kennisgeving van deze beslissing aan de onderneming op 16 maart 2011;

Gelet op de vaststelling van de staat van de werken tegensprekelijk uitgevoerd op 25 maart 2011;

Overwegende dat de ruwbouw van het gebouw in hout is en dit laatste, zonder enige bescherming, blootgesteld staat aan de weersomstandigheden; dat bij gebreke aan een snelle tussenkomst, deze situatie eenvoudigweg het verlies van de werken zal veroorzaken;

Overwegende dat het daarom passend is om de werken die nodig zijn om het gebouw te sluiten en er de dichtheid en bescherming van te verzekeren, toe te vertrouwen aan een nieuwe onderneming; dat deze werken worden geraamd op 127.200,00 € BTW inbegrepen; dat vermits het een opdracht voor rekening betreft, de boeking van de som van 220.985,40 € op artikel 922/723-CQ-60/05 ten gunste van de falende onderneming opnieuw zal kunnen worden aangegaan ten gunste van de gekozen inschrijver van de nieuwe opdracht voor het bedrag van zijn offerte;

Gelet op het bijzonder bestek SCHAE/INFRA/2011/CQLK/1H II hiertoe opgesteld;

Gezien de dringendheid van deze tussenkomst;

Gelet op artikel 234 al.1 van de gemeentewet;

Gelet op artikel 17 §2 c van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten;

Gelet op de beslissing van 5 april 2011 waarbij het College van Burgemeester en Schepenen beslist;

1. om het BB SCHAE/INFRA/2011/CQLK/1H II overeenkomstig art. 234 al 1 van de gemeentewet, goed te keuren;
2. om de opdracht voor werken inzake de afwerking van de gesloten ruwbouw te gunnen via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking overeenkomstig art. 17 § 2 c van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten;
3. om zijn akkoord te geven opdat dringend de prijs zou worden gevraagd aan volgende ondernemingen: Dessine-moi une maison, Rose's Natural Homes Sprl en Technotra SA;
4. om de kost voor deze werken toe boeken op artikel 922/723-CQ-60/05 (overdracht 2011)

NEEMT KENNIS : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

van de voornoemde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 05 april 2011.

SP 32.- Contrat de quartier durable Helmet - Conventions tripartites avec les opérateurs de projets -- Duurzaam wijkcontract Helmet - Driepartijdige overeenkomsten met de beheerder van de projecten

(voir annexes - zie bijlage)

M. Vanhalewyn intervient

M. Noël répond.

Mme Onkelinx intervient

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'ordonnance du 28 janvier 2010, organique de la revitalisation urbaine;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 2010 portant exécution de l'ordonnance précitée ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 16 décembre 2010 approuvant le programme du contrat de quartier durable Helmet;

Vu la décision du Collège du 15 mars 2011 désignant les opérateurs des projets soumis à un appel à projets;

Considérant que le programme prévoit la désignation d'opérateurs chargés de divers projets environnementaux et socioéconomiques contenus dans ledit programme ;

Considérant que parmi ces opérateurs figurent l'asbl RenovaS, l'asbl Mission Locale, l'asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail, l'asbl Aide et Convivialité au Foyer Schaerbeekois, l'asbl ReMuA, l'asbl Cercle Déchets d'Oeuvres, la vzw Instituut van de Heilige Familie te Schaarbeek, l'asbl Pater Baudry, l'asbl Atrium Helmet, l'asbl Kern Cabinet et l'asbl Topografica ;

Considérant que ces opérations sont subsidiées par la Région à concurrence de 100% ;

Considérant qu'il est nécessaire d'établir, pour chaque opérateur, une convention tripartite (opérateur, Commune, Région)

Considérant que ces conventions définissent les droits et obligations de chacune des parties ;

Vu les projets de conventions dressés à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 26 avril 2011;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver les projets de conventions déposés au dossier, par lesquelles la réalisation de certaines des opérations prévues au programme du contrat de quartier durable Helmet sont confiées à: l'asbl RenovaS (2 conventions), l'asbl Mission Locale, l'asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail, l'asbl Aide et Convivialité au Foyer Schaerbeekois, l'asbl ReMuA, l'asbl Cercle Déchets d'Oeuvres, la vzw Instituut van de Heilige Familie te Schaarbeek, l'asbl Pater Baudry, l'asbl Atrium Helmet, l'asbl Kern Cabinet et l'asbl Topografica
2. de prendre acte de la subsidiation de ces opérations par la Région à concurrence de 100 %.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten ;

Gelet op de organieke ordonnantie van 28 januari 2010 voor de stedenbouwkundige hernieuwing;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 mei 2010 betreffende de uitvoering van voorvermelde ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 16 december 2010 dat het programma van het duurzaam wijkcontract Helmet goedkeurt;

Gelet op de beslissing van het College van 15 maart 2011 die de operatoren van de projecten onderworpen aan een projectaanvraag;

Overwegende dat het programma de aanduiding van de operatoren belast met de diverse milieu- en socio-economische projecten van het gezegde programma voorziet;

Overwegende dat onder deze operatoren zich bevinden: asbl RenovaS, asbl Mission Locale, asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail, asbl Aide et Convivialité au Foyer Schaerbeekois, asbl ReMuA, asbl Cercle Déchets d'Oeuvres, de vzw Instituut van de Heilige Familie te Schaarbeek, asbl Pater Baudry, asbl Atrium Helmet, de vzw Kern Cabinet en de vzw Topografica;

Overwegende dat deze operatoren voor 100% worden gesubsidieerd door het Gewest;

Overwegende dat het nodig is om voor elke operator, een driepartijen (operator, Gemeente, Gewest) overeenkomst op te stellen;

Overwegende dat deze overeenkomsten de rechten en plichten van elk der partijen bepaalt;

Gelet op de overeenkomstontwerpen die hiertoe werden opgesteld;

Op voorstel gedaan door het College van Burgemeester en Schepenen op 26 april 2011;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1° de overeenkomstprojecten neergelegd in het dossier, waardoor de verwezenlijking van sommige operaties voorzien in het programma van het duurzaam wijkcontract Helmet wordt toevertrouwd aan de asbl RenovaS (2 overeenkomsten), asbl Mission Locale, asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail, asbl Aide et Convivialité au Foyer Schaerbeekois, asbl ReMuA, asbl Cercle Déchets d'Oeuvres, de vzw Instituut van de Heilige Familie te Schaarbeek, asbl Pater Baudry, asbl Atrium Helmet, de vzw Kern Cabinet en de vzw Topografica, goed te keuren;

2° akte te nemen van de subsidiëring van deze operaties door het Gewest voor 100%.

* *

M. Courtheoux entre en séance -- De h. Courtheoux treedt ter vergadering.

* *

SP 33.- Reprise du chantier sis à l'angle de la rue d'Aerschot 120 et rue Rogier 112 - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation -- Hervatting van het werf op de hoek van de Aerschotstraat 120 en de Rogierstraat 112 - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Considérant que la transformation de deux immeubles sis à l'angle de la rue Aerschot 120 et Rogier 112 constituait l'opération 1.E du contrat de quartier « Aerschot Progrès » ;

Vu la délibération du collège du 27 septembre 2005 attribuant le marché de travaux initial à la société Construct Time aux termes d'une adjudication publique conformément à la décision du conseil du 1^{er} juin 2005 ;

Considérant que l'entreprise désignée adjudicataire a accumulé un retard énorme dans la gestion de ces travaux ;

Vu la décision du collège du 15 janvier 2008 de recourir à la procédure de marché pour compte ;

Considérant qu'en date du 27 octobre 2010, le Conseil a décidé de passer le marché de reprise par adjudication publique sur base du cahier des charges SCHAE/INFRA/2010/CQAP/1E II ;

Considérant qu'à la date d'ouverture des offres, le 17 février 2011, il a été constaté le dépôt d'une seule offre émanant de la société ADT Construct sprl pour un montant de 254.171,04 € TVAC.

Vu la délibération du collège du 26 avril 2011 qui décide, vu les prix inacceptables de certains postes de ne pas attribuer le marché et de proposer au Conseil de passer un nouveau marché aux conditions du même cahier des charges par procédure négociée sans publicité conformément à l'art. 17 § 2 d de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Considérant que l'issue de cette nouvelle procédure de passation étant relativement incertaine, il convient à toutes fins utiles de prévoir une inscription budgétaire complémentaire de 22.000,00 € à l'article 922/723-CQ-60/02 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De passer le marché de reprise de chantier de l'immeuble sis rue d'Aerschot 120 et Rogier 112 en procédure négociée sans publicité sur base du même cahier des charges SCHAE/INFRA/2010/CQAP/1E II conformément à l'art. 17 § 2 d de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;
2. D'imputer la dépense pour travaux, soit 242.000,00 € TVA comprise à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2011 après avoir porté cette inscription de 220.000,00 € à 242.000,00 € ;
3. De prendre acte de la subsidiation de l'opération par le FPGV à concurrence de 120.000,00 €,

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor openbare aanbestedingen en gunningen van openbare werken vastleg;

Overwegende dat de verbouwing van twee gebouwen gelegen in de Aarschotstraat 120 en Rogierstraat 112 de operatie 1.E van het wijkcontract "Aarschot-Vooruitgang" vormde;

Gelet op de beraadslaging van het college van 27 september 2005 waarbij de oorspronkelijke opdracht voor werken werd gegund aan de firma Construct Time ten gevolge van een openbare aanbesteding overeenkomstig de beslissing van de raad van 1 juni 2005;

Gezien de aangeduide opdrachtnemende onderneming een enorme vertraging opliep bij het beheer van deze werken;

Gelet op de beslissing van het college van 15 januari 2008 om over te gaan tot de procedure van opdracht voor rekening;

Overwegende dat op datum van 27 oktober 2010 de Raad heeft beslist om de opdracht voor hervatting te gunnen door openbare aanbesteding op basis van het bestek SCHAE/INFRA/2010/CQAP/1E II;

Overwegende dat op de datum van de opening van de offertes, 17 februari 2011, werd vastgesteld dat slechts één offerte werd ingediend uitgaande van de firma ADT Construct sprl voor een bedrag van 254.171,04 € BTWI;

Gelet op de beraadslaging van het college van 26 april 2011 waarin werd beslist om, gezien de onaanvaardbare prijzen van sommige posten, de opdracht niet te gunnen en aan de Raad voor te stellen om een nieuwe opdracht te lanceren aan de voorwaarden van hetzelfde bestek maar via onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking overeenkomstig art. 17 § 2 d van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten;

Overwegende dat de uitkomst van deze nieuwe gunningprocedure relatief onzeker is, en het daarom passend is om zo nodig een bijkomende begrotingsboeking van 22.000,00 € op artikel 922/723-CQ-60/02 te voorzien;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. De opdracht voor hervatting van de werf van het gebouw gelegen Aarschotstraat 120 en Rogier 112 te gunnen via onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking op basis van hetzelfde bestek SCHAE/INFRA/2010/CQAP/1E II overeenkomstig art. 17 § 2 d van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten;
2. De uitgave voor de werken, hetzij 242.000,00 € BTWI te boeken op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2011 na deze boeking te hebben verhoogd van 220.000,00 € naar 242.000,00 €;
3. Akte te nemen van de subsidiëring van de operatie voor het GSF ten bedrage van 120.000,00 €.

SERVICES COMMUNAUX SPÉCIFIQUES -- SPECIFIEKE GEMEENTEDIRENSTEN

Culture néerlandophone - Enseignement néerlandophone --

Nederlandse Cultuur - Nederlandstalig onderwijs

**SP 34.- Ecole Communale Néerlandophone -- Gemeentelijke
Nederlandstalige Basisschool**

M. Denys expose

MM. Dönmez, de Beaufort, Mmes Vriamont, Durant, M. Clerfayt et Mme Nyssens interviennent

DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu la décision prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins le 26 avril 2011

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. de demander la reconnaissance, comme pouvoir organisateur pour l'enseignement néerlandophone, à la Communauté Flamande
2. d'organiser l'enseignement néerlandophone dès le 1^{er} septembre 2011 au Kattepoel, avenue Rogier 214 à Schaarbeek
3. de devenir membre de l'ASBL "Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap - OVSG" et de prendre note des statuts de OVSG

DE GEMEENTERAAD

Gelet op het Collegebesluit van 26 april 2011

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. om de erkenning aan te vragen als inrichtende macht voor het Nederlandstalig onderwijs bij de Vlaamse Gemeenschap
2. om het Nederlandstalig onderwijs in te richten vanaf 1 september 2011 in de Kattepoel, Rogierlaan 214 te Schaarbeek
3. om het lidmaatschap van de vzw "Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap - OVSG" aan te nemen en kennis te nemen van de statuten van OVSG

* * * * *

Après le point 34 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants == Na het punt 34 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen : MM.-hh. Vanhalewyn, Mme-mevr. Held, MM.-hh. Charels, Guillaume, Noël, Clerfayt, Verzin, Van Gorp, De Herde, Grimberghs, Mme-mevr. Nyssens, MM.-hh. Denys, Özkara, Köse, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mme-mevr. Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mmes-mevr. Hemamou, Onkelinx, Durant, MM.-hh. Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mme-mevr. Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, Ayad, van de Werve de Schilde, Mme-mevr. Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.- hh. Kaddour, et/en Mme-mevr. Jodogne

*

* * *

*

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. VANHALEWYN
STEMT ALS EERSTE : DE H. VANHALEWYN

OUI - JA : 0
NON - NEEN : N
ABSTENTION - ONTHOUDING : -

| Points de l'O.J. Punten agenda | 2; 4, 14-20; 22-26; 28-34 | 5-13 | 21 | 27 |
|-----------------------------------|------------------------------|------|----|----|
| MM.-HH. CHARELS | 0 | - | 0 | 0 |
| GUILLAUME | 0 | 0 | 0 | 0 |
| NOEL | 0 | 0 | 0 | 0 |
| CLERFAYT | 0 | 0 | 0 | 0 |
| VERZIN | 0 | 0 | 0 | 0 |
| VAN GORP | 0 | 0 | - | - |
| DE HERDE | 0 | 0 | 0 | 0 |
| GRIMBERGHS | 0 | 0 | 0 | - |
| MMES-MEVR. BOUARFA | | | | |
| NYSSENS | 0 | 0 | 0 | - |
| MM.-HH. DENYS | 0 | 0 | 0 | 0 |
| EL KHATTABI | | | | |
| OZKARA | 0 | 0 | - | - |
| KÖSE | 0 | 0 | 0 | 0 |
| LAHLALI | 0 | 0 | - | - |
| RAMDANI | 0 | 0 | - | - |
| ÖZTURK | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MMES-MEVR. ESSAIDI | | | | |
| SMEYSTERS | 0 | 0 | 0 | 0 |
| M.-H. COURTHEOUX | 0 | 0 | - | - |
| MMES-MEVR. HEMAMOU | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ONKELINX | 0 | 0 | - | - |
| DURANT | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MM.-HH. KÖKTEN | | | | |
| KÖKSAL | 0 | 0 | 0 | 0 |
| DÖNMEZ | 0 | 0 | - | - |
| MME-MEVR. ALIC | 0 | 0 | - | - |
| M.-H. BOUHJAR | 0 | 0 | - | - |
| MME-MEVR. OZDEMIR | 0 | 0 | 0 | - |
| M.-H. NIMAL | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MMES-MEVR. CHAN | 0 | 0 | 0 | 0 |
| GÜLES | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MM.-HH. DE BEAUFFORT | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AYAD | 0 | 0 | - | - |
| VAN DE WERVE DE SCHILDE | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MMES-MEVR. NALBANT | | | | |
| GUISSE | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MM.-HH. REGHIF | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ECHOUEL | 0 | 0 | 0 | 0 |
| EL ARNOUKI | 0 | 0 | 0 | - |
| MMES-MEVR. VRIAMONT | 0 | 0 | - | - |
| LEJEUNE DE SCHIERVEL | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MM.-HH. KADDOUR | 0 | 0 | 0 | 0 |
| VANHALEWYN | 0 | 0 | 0 | 0 |
| MME-MEVR HELD | 0 | 0 | 0 | 0 |
| VANHAUWAERT | | | | |
| MME-MEVR. JODOGNE | 0 | 0 | 0 | 0 |
| OUI-JA | 41 | 40 | 30 | 26 |
| NON-NEEN | 0 | 0 | 0 | 0 |
| ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN | 0 | 1 | 11 | 15 |

ORDRE DU JOUR (REPRISE) == AGENDA (VERVOLG)

Points inscrits à la demande de conseillers communaux == PUNTEN

INGESCHREVEN OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN

SP 35.- DEXIA : Rôle d'un des plus grands actionnaires (indirectes) de la banque : la commune de Schaerbeek (*Demande de Monsieur Yvan de BEAUFFORT*) == DEXIA : De rol van een van de grootste (indirecte) actiehouders van de bank : de gemeente Schaarbeek (*Verzoek van de heer Yvan de BEAUFFORT*)

**M. de Beaufort expose son point
MM. Grimberghs et Clerfayt interviennent
M. De Herde répond
M. Charels intervient**

SP 36.- La collecte des déchets verts (*Demande de Monsieur Yvan de BEAUFFORT*) == De ophaling van het groen afval (*Verzoek van de heer Yvan de BEAUFFORT*)

**M. de Beaufort expose son point
M. Grimberghs intervient
M. De Herde répond**

SP 37.- Les concessions dans le parc Josaphat (*Demande de Madame Bernadette VRIAMONT*) == De concessies in het Josafatpark (*Verzoek van Mevrouw Bernadette VRIAMONT*)

**Mme Vriamont expose son point
Mme Nyssens intervient
M. Nimal répond.**

La séance publique est levée à 21 heures 20 minutes == De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.20 uur.